© ECS2001 AF-003-BL-N 270301I

MONTAGE-HANDLEIDING ELEKTROSET VOOR TREKHAAK MET 12-N CONTACTDOOS VLGS. DIN/ISO NORM 1724

**ALFA 147 2000-**

Bestel Nr.: **AF-003-BL**

1. Verwijder de negatieve klem van de accu.
Verwijder de hoedenplank en de vloerbedekking.
Verwijder de bekleding van de achterwand.
Klap de achterstoelen naar voren.
Haal de zijpanelen los.
Haal de achterlichten los.

2. Boor een gat van 17 mm in het midden van de achterzijde van de kofferruimte.
Verwijder zorgvuldig alle metaalsplinters en bestrijk de kanten met een anti-corrosie middel.
Plaats de tule in het gat.

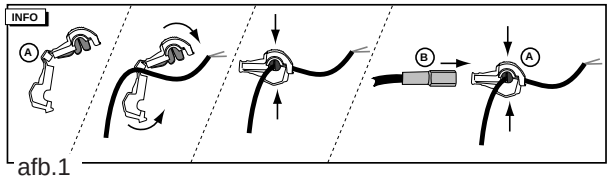
3. De kabelboom wordt in de kofferruimte uitgelegd.
Leid het 7-polige uiteinde door de tule naar de contactdoos. **Let op uitlaat, i.v.m. hitte !**
Schuif de rubber afdekplaat over de kabelboom.
Neem vervolgens de contacthouder uit de contactdoos en sluit de draden als volgt aan:

| **DIN/ISO 1724** | | D | F | GB | NL | I |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ⇦ | **1/L** | gelb | jaune | yellow | geel | giallo |
| | **2** | blau | bleu | blue | blauw | blu |
| **1-8** | **3/31** | weiß | blanc | white | wit | bianco |
| ⇨ | **4/R** | grün | vert | green | groen | verde |
| | **5/58-R** | braun | marron | brown | bruin | marrone |
| STOP | **6/54** | rot | rouge | red | rood | rosso |
| | **7/58-L** | schwarz | noir | black | zwart | nero |

Monteer de contactdoos op de trekhaak.

4. De overige draden worden met behulp van snelverbinders aan de originele draden bij de achterlichten aangesloten (zie afbeelding 1).
(Controleer de functies met behulp van een spanningzoeker).

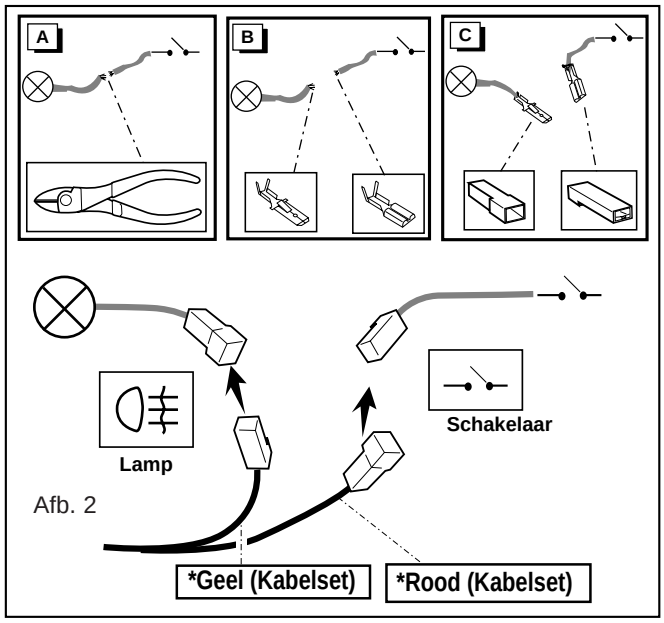
| **KLEUR** | **FUNCTIE** |
|---|---|
| Zwart/bruin | achterlicht rechts |
| Blauw/rood | remlichten (linkerzijde) |
| Zwart/groen | knipperlicht rechts |
| Zwart/geel | knipperlicht links |
| Paars/zwart | achterlicht links |



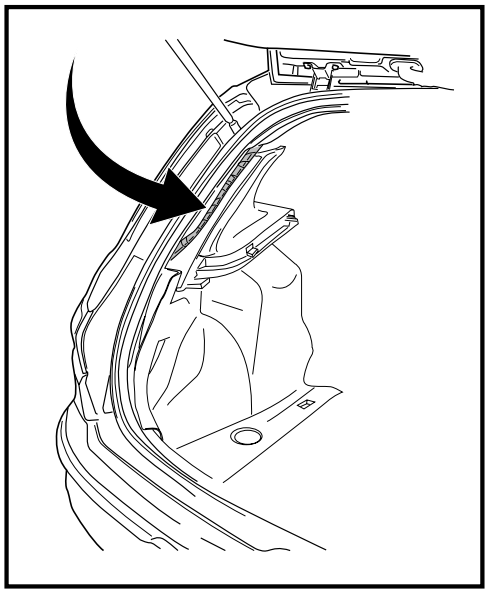
afb.1

Bevestig de witte draden aan de linkerzijde in de achterwand aan de voertuigmassa.

5. Aansluiten van de mistachterlichten bij het linker achterlicht: zie afbeelding 2 en 3



Afb. 2

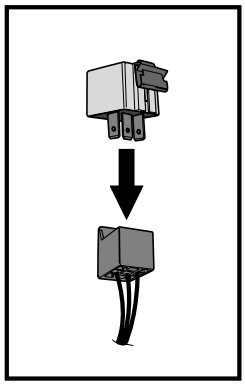

Afb. 3

6. Links achter in de C-stijl bevindt zich een originele kabelboom (zie afb. 3).
   Hierin bevinden zich verschillende grijze draden.
   Zoek m.b.v. een spanningszoeker het mistachterlicht signaal op.
   Knip deze grijze draad door, en sluit deze aan volgens afb. 2.
   Plaats daarna het meegeleverde 3-polige relais, in de relaissockel met de draadkleuren: blauw, rood, en geel. (zie afb.4)

7. Plaats de 8-polige connector van de kabelboom met de draadkleuren bruin, rood, en zwart, in de meegeleverde module (5C031).
   Bevestig de module met de meegeleverde foam aan de linkerzijde tegen de achterwand.

8. Plaats de andere 8-polige connector van de kabelboom met o.a. de draadkleuren: groen, geel, en paars, in de meegeleverde module (5B009).
   Bevestig de module met de meegeleverde foam aan de linkerzijde tegen de achterwand.

9. Leid de meegeleverde oranje draad langs de linkerzijde door het interieur de motorruimte in.
   **Let op scherpe delen!**
   Monteer het oogje op de + pool. Bevestig de zekering met kapje.
   Verbind de 1-polige connector van deze draad met de 1-polige connector van de oranje draad van de kabelboom.


Afb. 4

10. Sluit de negatieve klem aan op de accu.
    Controleer de electrische functies met de aanhanger aangesloten.
    Monteer alle gedemonteerde onderdelen.

© ECS 2001 AF-003-BL-D 270301I

EINBAUANLEITUNG ELEKTROSATZ ANHÄNGERVORRICHTUNG MIT 12-N STECKDOSE lt. DIN/ISO NORM 1724

**ALFA 147 2000-**

Bestell Nr.: **AF-003-BL**

1. Das Minuskabel der Batterie entfernen.
Entfernen Sie das Bord und den Teppich.
Entfernen Sie die hintere Verkleidung.
Stellen Sie die Sitze in die vordere Position.
Entfernen Sie die seitliche Verkleidung.
Entfernen Sie die Rückleuchten.

2. Im Heckmittelstück ein Loch von 17mm für den Durchfuhrstopfen bohren.
Sorgfältig alle Metalsplitter entfernen und die Kanten mit einem Rostschutzmittel behandeln.
Die Kabeltülle in das Loch stecken.

3. Der Kabelbaum wird im Gepäckraum ausgebreitet.
Das Ende des Kabelbaums für die Anhängerkupplung von der Innenseite des Kofferraums durch dieTülle führen, dorthin wo die Steckdose montiert werden soll. **Vorsicht: heißen auspuff!**
Ziehen Sie die Gummiabdeckplatte über die Enden des Kabelbaums.
Den Kontaktträger aus der Steckdose nehmen und die Steckdosen folgendermaßen anschließen:

| **DIN/ISO 1724** | | D | F | GB | NL | I |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ⇦ | **1/L** | gelb | jaune | yellow | geel | giallo |
| | **2** | blau | bleu | blue | blauw | blu |
| **1-8** | **3/31** | weiß | blanc | white | wit | bianco |
| ⇨ | **4/R** | grün | vert | green | groen | verde |
| | **5/58-R** | braun | marron | brown | bruin | marrone |
| STOP | **6/54** | rot | rouge | red | rood | rosso |
| | **7/58-L** | schwarz | noir | black | zwart | nero |

Die Steckdose an die Anhängerkupplung montieren.

4. Die anderen Kabel sind in der Nähe der Rücklichteinheiten (siehe Skizze 1) mittels Verbindungsklemmen an den Originalkabeln angeschlossen. (Überprüfen Sie die Funktionen mit Hilfe einer Prüflampe).

| **FARBE** | **FUNKTION** |
|---|---|
| Schwarz/Braun | Rücklicht rechts |
| Blau/Rot | Bremslicht links |
| Schwarz/Grun | Fahrtrichtungsanzeiger rechts |
| Schwarz/Gelb | Fahrtrichtungsanzeiger links |
| Violet/schwarz | Rücklicht links |

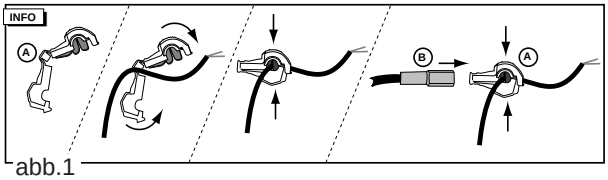


abb.1

Befestigen Sie die Weisen Kabel auf der Linken Seite im Fahrzeugheck am Original-Erdungsanschluss.

5. Zum Anschluss der Nebenschlussleuchten neben dem linken Rücklicht: siehe Skizze 2 & 3.

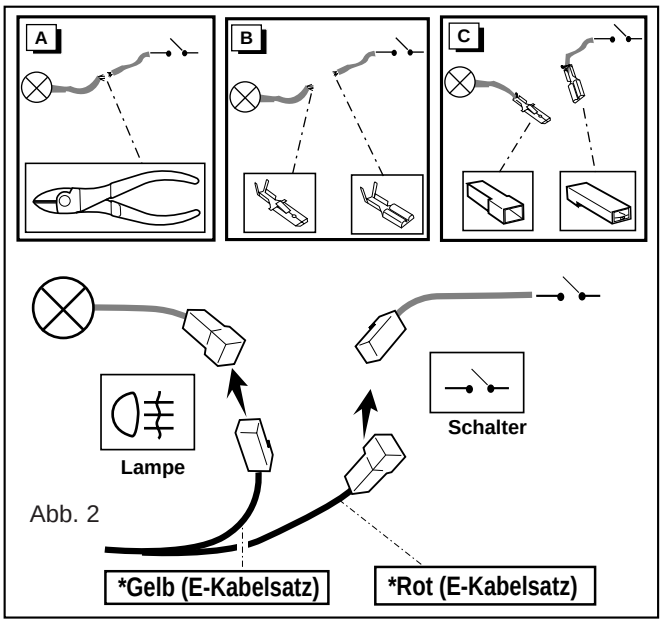



Abb. 2

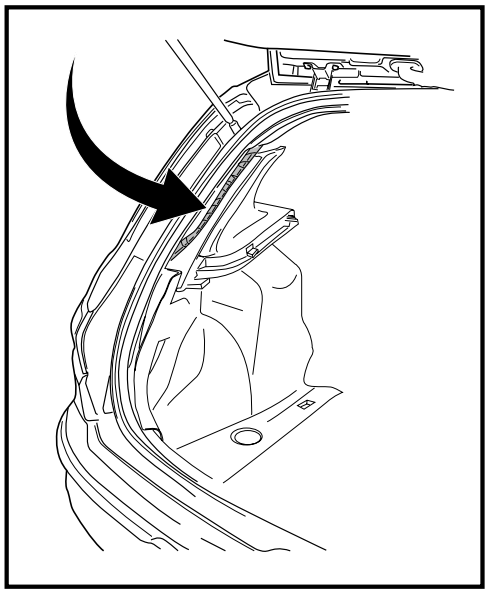


Abb. 3

6. Links im Fahrzeugheck in der C-Säule befindet sich ein Original-Kabelbaum (siehe Skizze 3).
In diesem Kabelbaum befinden sich mehrere graue Kabel.
Finden Sie mit Hilfe einer Prüflampe heraus, welches dieser grauen Kabel für das Nebelschlussleuchten-Signal vorgesehen ist. Trennen Sie das Kabel der Nebelschlussleuchte auf und schließen Sie es nach Skizze 2 an.
Setzen Sie das 3-polige Relais in die Halterung mit den blauen, roten und gelben Kabeln ein (siehe Skizze 4).

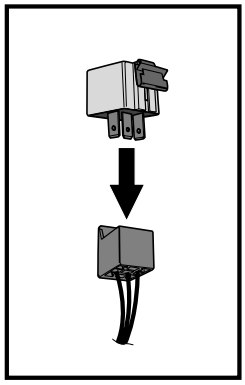


Abb. 4

7. Setzen Sie den 8-poligen Steckverbinder in Modul 5C031 ein.
Befestigen Sie dieses Modul mit doppelseitigem Klebeband links an der Rückseite.

8. Setzen Sie den andere 8-poligen Steckverbinder (mit den Grünen, Gelben, und Violetten Kabeln) in Modul 5B009 ein. Befestigen Sie dieses Modul mit doppelseitigem Klebeband links an der Rückseite.

9. Das Orange Kabel von der Batterie durch das ahrzeuginnere Links zur Steckdose führen.
**Vorsicht, scharfe Teile!**
Das Auge auf den + Pol montieren. Die Sicherung mit Kappe erst befestigen, wenn die Steckdose angeschlossen ist!
Verbinden Sie den 1-poligen Steckverbinder mit dem 1-poligen Steckverbinder am Ende des gelben Kabels am Kabelbaum der Abschleppkupplung.

10. Die Steckdose an die Anhängerkupplung montieren. Die Batterie wieder anschließen un sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger überprüfen. Die abmontierten und enfernten Teile wieder montieren.

© ECS 2001 AF-003-BL-E 270301I

FITTING INSTRUCTIONS ELECTRIC WIRINGKIT TOWBAR WITH 12-N SOCKET UP TO DIN/ISO NORM 1724

**ALFA 147 2000-**

Partno.: **AF-003-BL**

1. Remove the battery earth cable.
Remove the shelf and the carpet.
Remove the rear trim.
Put the seats in the forward position.
Remove the side trim.
Remove the rear lights.

2. Drill a 17mm hole in the back of the boot just behind the socketplate.
Carefully remove all metal particles and treat the edges with anti-corrosion paint.
Put the rubber grommet in the hole.

3. Lead the wiring harness in the boot.
Lead the end of the towbar wiring harness from the inside of the trunk through the grommet, to where the socket should be mounted.
**Carefull: hot exhaust!**
Pull the rubber coverplate over the end of the wiring harness.
Remove the contact holder from the socket and connect the socket as follows:

| DIN/ISO 1724 | | D | F | GB | NL | I |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ⇦ | **1/L** | gelb | jaune | yellow | geel | giallo |
| | **2** | blau | bleu | blue | blauw | blu |
| **1-8** | **3/31** | weiß | blanc | white | wit | bianco |
| ⇨ | **4/R** | grün | vert | green | groen | verde |
| | **5/58-R** | braun | marron | brown | bruin | marrone |
| STOP | **6/54** | rot | rouge | red | rood | rosso |
| | **7/58-L** | schwarz | noir | black | zwart | nero |

Mount the socket to the towbar.

4. The other wires are connected with scotch-locks to the original wires near the rear light units (see sketch 1).
(Check the functions using a testlight).

| **COLOUR** | **FUNCTION** |
|---|---|
| Black/brown | Right rear light |
| Blue/red | Left brake light |
| Black/green | Right direction indicator |
| Black/yellow | Left direction indicator |
| Purple/black | Left rear light |

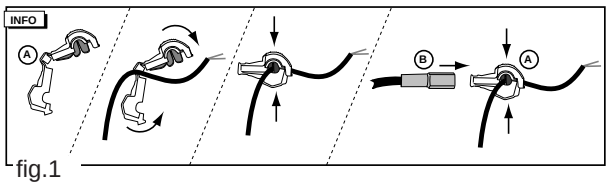


fig.1

Mount the white wires on the left side in the rear of the vehicle to the original earthbolt.

5. To connect the rear foglamps near the left rear light: see sketch 2 & 3.

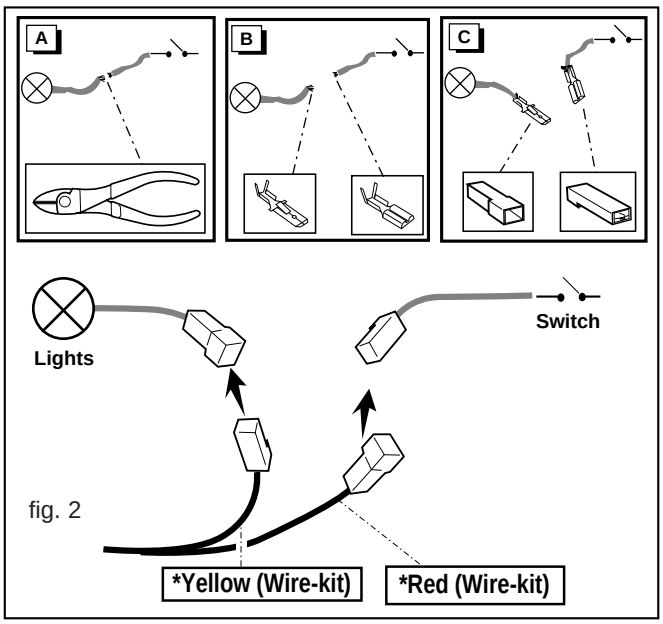


fig. 2

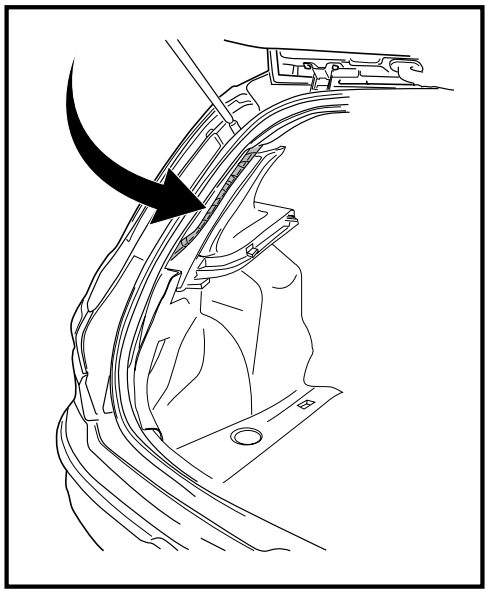


Fig. 3

6. In the left rear, in the C-pillar, there is an original wiring harness (see sketch 3).
   In this harness there are several grey wires.
   Search these grey wires for the rear foglamp signal using a testlight.
   Cut this foglamp wire and connect it according sketch 2.
   Put the 3-pole relay in the socket with the blue, red and yellow wires (see sketch 4).

7. Put the 8-pole connector into module 5C031.
   Mount this module to the left rear side using the double sided tape.

8. Put the other 8-pole connector (with the green, yellow, and purple wires) into module 5B009.
   Mount this module to the left rear side using the double sided tape.

9. Lead the orange wire from the battery through the left side of the interior to the socket.
   **Careful for sharp parts!** Fir the eyelett to the + pole. Fit the fuse and cover to the fuseholder after the socket has been connected. Connect the 1-pole connector to the 1-pole connector at the end of the orange wire of the towbar harness.

10. Mount the socket to the towbar.
    Reconnect the battery and check all electric functions, with trailer/caravan connected.
    Reinstall disassembled parts.

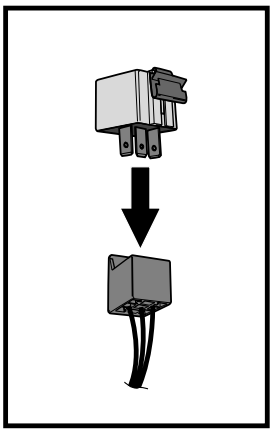


Fig. 4

© ECS 2001 AF-003-BL-F 270301I

INSTRUCTION DE MONTAGE DU FAISCEAU ELECTRIQUE POUR CROCHET D'ATTELAGE CONFORME A LA NORME DIN/ISO 1724PRISE 12-N

**ALFA 147 2000-**

Reference: **AF-003-BL**

1. Débranchez la cosse négative de la batterie.
   Retirez le plancher et le tapis.
   Retirez le garnissage arrière.
   Ramenez les sièges vers l'avant.
   Retirez le garnissage latéral.
   Retirez les feux arrières.

2. Percez un trou de 17mm dans la paroi arrière du coffre, juste derrière le support de la prise du crochet d'attelage.
   Enlevez avec attention les échardes de métal et appliquez une peinture anti-corrosion sur les contours.
   Placez le passe-fils dans le trou.

3. Placez le jeu de câbles dans le coffre.
   Faites passer dans le passe-fil l'extrémité du faisceau de la barre d'attelage sur lequel la prise doit être montée.
   **Attention: aux gaz d'échappement-Chaleur!**
   Placez la protection en caoutchouc sur l'extrémité du faisceau.
   Faîtes sortir les fiches de contact de la prise et connectez la prise comme suit:

| **DIN/ISO 1724** | | D | F | GB | NL | I |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ⇦ | **1/L** | gelb | jaune | yellow | geel | giallo |
| 🚗≡ | **2** | blau | bleu | blue | blauw | blu |
| ⏚ **1-8** | **3/31** | weiß | blanc | white | wit | bianco |
| ⇨ | **4/R** | grün | vert | green | groen | verde |
| ☼ | **5/58-R** | braun | marron | brown | bruin | marrone |
| STOP | **6/54** | rot | rouge | red | rood | rosso |
| ☼ | **7/58-L** | schwarz | noir | black | zwart | nero |

Montez la prise sur le crochet d'attelage.

4. Les autres fils sont connectés aux fils d'origine des feux arrière par des fixations autobloquantes (voir schéma 1).
   (Vérifiez les fontions à l'aide d'un feu de contrôle).

| **COULEUR** | **FONCTION** |
|---|---|
| Noir/marron | Feu arrière droit |
| Bleu/rouge | Feux de stop gauche |
| Noir/vert | Feux clignotant droit |
| Noir/jaune | Feux clignotant gauche |
| Violet/noir | Feu arrière gauche |

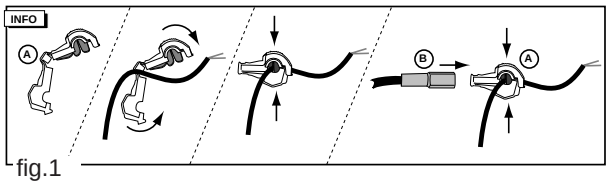


fig.1

Fixez les fils blancs de la partie arrière gauche du véhicule sur l'écrou d'origine de la masse.

5. Pour connecter les feux de brouillard arrière près du feu arrière gauche: reportez-vous aux schémas 2 & 3.

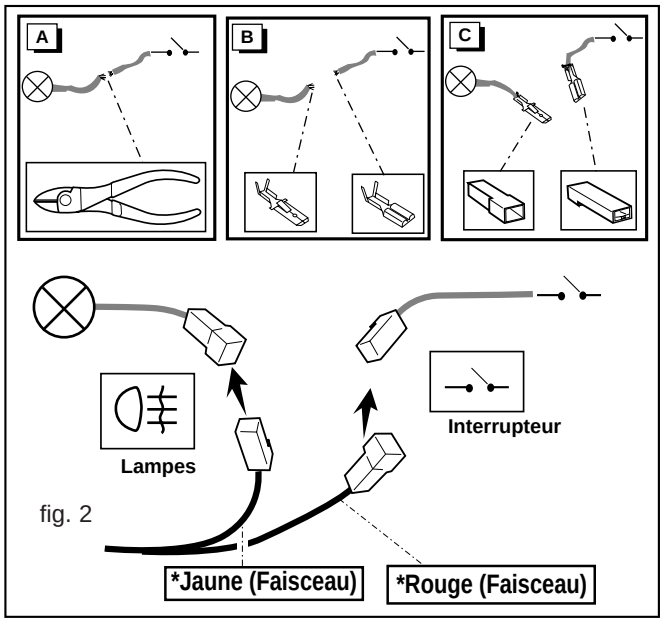


fig. 2

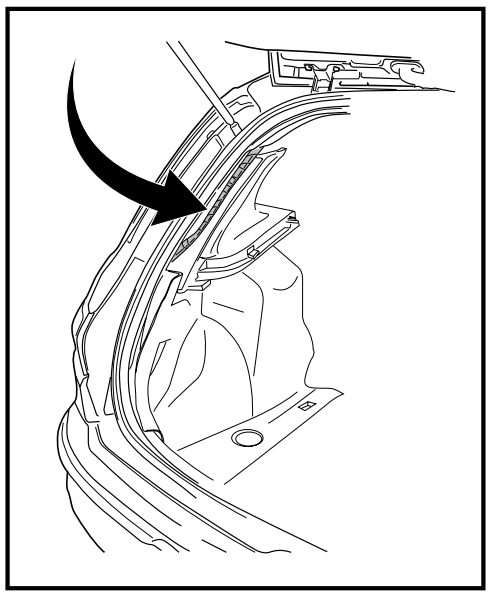


Fig. 3

6. Vous trouverez un faisceau de câbles d'origine dans le montant en C (étançon) de la partie arrière gauche: reportez-vous au schéma 3.
Ce faisceau contient plusieurs fils gris.
Recherchez le feu de brouillard correspondant à ces fils gris, à l'aide d'un feu de contrôle.
Coupez le fil de ce feu de brouillard et connectez-la selon le schéma 2.
Placez le relais 3 pôles dans la prise contenant les fils bleu, rouge et jaune (schéma 4).

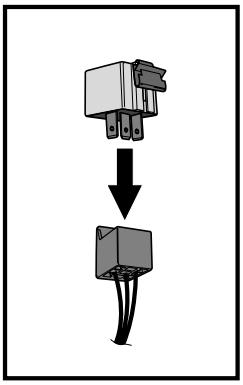


Fig. 4

7. Insérez le connecteur 8 pôles dans le module 5C031.
Montez le module sur l'arrière gauche du véhicule à l'aide de la bande à face double.

8. Insérez l'autre connecteur 8 pôles (avec les couleurs vert, jaune, et violet) dans le module 5B009.
Montez le module sur l'arrière gauche du véhicule à l'aide de la bande à face double.

9. Menez le fil orange à partir de la batterie via l'interieur gauche du véhicule jusqu'à la prise.
**Attention aux pièces tranchantes !**
Montez la cosse circulaire du fil orange sur le pôle positif de la batterie.
Fixez le fusible avec capuchon après avoir effectué la connection de la prise!
Connectez le connecteur 1 pôle au connecteur 1 pôle, à l'extrémité du fil orange du faisceau de la barre d'attelage.

10. Fixez les fils blancs sur l'écrou de la masse du véhicule, situé près du feu arrière droit. Reconnectez la batterie, puis contrôlez toutes les functions électriques, après câblage de la remorque. Remontez les parties démontées.

© ECS 2001 AF-003-BL-I 270301I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CABLAGGIO ELETTRICO PER DISPOSITIVO DI TRAINO CONFORME ALLA NORMA DIN/ISO 1724 PRESA 12-N

**ALFA 147 2000-**

Riferimento: **AF-003-BL**

1. Rimuovere il cavo negativo della batteria.
Rimuovere il pavimento e il tappeto.
Rimuovere il rivestimento posteriore.
Portare i sedili in avanti.
Smontare i fanali posteriori.

2. Praticare un foro di 17mm nella parete posteriore del baule, dietro il portapresa.
Rimuovere tutti i particolari in metallo e trattare i profili con una vernice anti-ruggine.
Inserire il passa-fili nel foro.

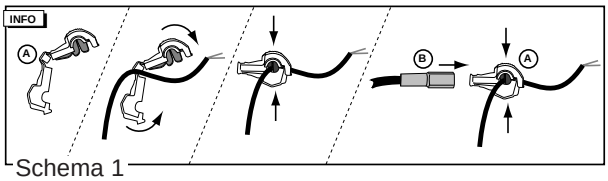
3. Posizionare la serie di cavi all'interno del baule.
Far passare nel passa-filo l'estremità del cablaggio del dispositivo di traino sul quale la presa deve essere montata.
**Attenzione: scappamento caldo!**
Posizionare la protezione in gomma sull'estremità del cablaggio.
Rimuovere il porta-contatti dalla presa e connettere la presa come segue:

| DIN/ISO 1724 | | D | F | GB | NL | I |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ⇦ | **1/L** | gelb | jaune | yellow | geel | giallo |
| | **2** | blau | bleu | blue | blauw | blu |
| **1-8** | **3/31** | weiß | blanc | white | wit | bianco |
| ⇨ | **4/R** | grün | vert | green | groen | verde |
| | **5/58-R** | braun | marron | brown | bruin | marrone |
| STOP | **6/54** | rot | rouge | red | rood | rosso |
| | **7/58-L** | schwarz | noir | black | zwart | nero |

Montare la presa al dispositivo di traino.

4. Gli altri cavi sono connessi ai cavi originali dei fanali posteriori per mezzo dei fissaggi autobloccanti (vedere schema 1).

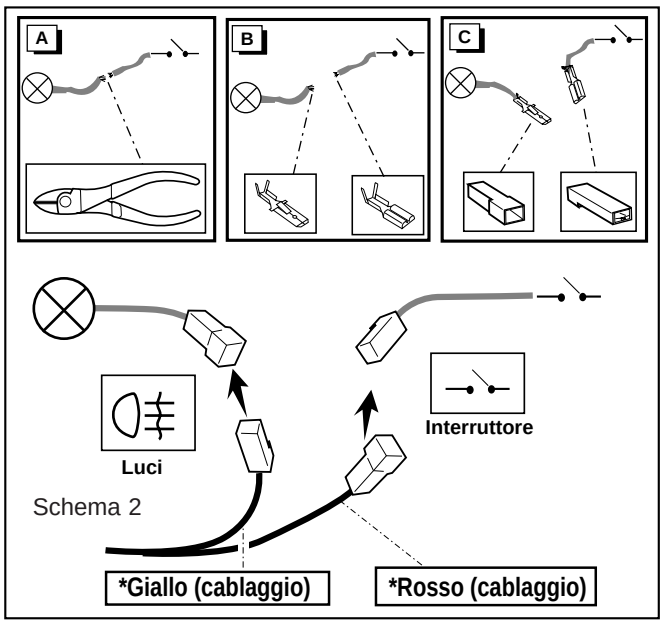
| **COLORE** | **FUNZIONE** |
|---|---|
| Nero/marrone | Fanale posteriore destro |
| Blu/rosso | Fanali di arresto sinistri |
| Nero/verde | Indicatore di direzione destro |
| Nero/giallo | Indicatore di direzione sinistro |
| Violetto/nero | Fanale posteriore sinistro |



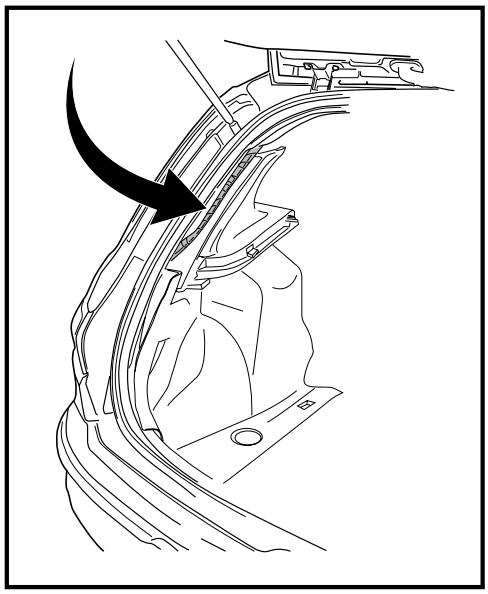
Schema 1

Fissare i cavi bianchi sulla parete posteriore sinistra del veicolo sul dado originale della massa.

5. Per connettere i retronebbia vicino al fanale posteriore sinistro: vedere schema 2 e 3.

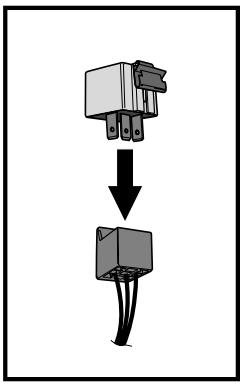



Schema 2



Schema 3

6. Nella parte posteriore sinistra, montante C, è presente un cablaggio originale (vedere schema 3).
In questo cablaggio ci sono molti cavi grigi.
Cercare questi cavi grigi per il retronebbia utilizzando una pila.
Tagliare il cavo del retronebbia e connetterlo secondo lo schema 2.
Posizionare il relè a 3-poli nella presa contenente i cavi blu, rossi e gialli (schema 4).



Schema 4

7. Inserire il connettore a 8 poli nel modulo 5C031.
Montare il modulo sul lato sinistro posteriore utilizzando il nastro a doppia faccia.

8. Inserire l'altro connettore a 8 poli (con i colori verde, giallo, e viola) nel modulo 5B009.
Montare il modulo sul lato sinistro posteriore utilizzando il nastro a doppia faccia.

9. Portare il cavo arancione dalla batteria attraverso il lato sinistro interno del veicolo fino alla presa.
Attenzione alle parti taglienti!
Montare l'occhiello del cavo arancione sul polo positivo della batteria.
Fissare il fusibile con il cappellotto al porta fusibili dopo aver effettuato la connessione della presa.
Connettere il connettore a 1 polo al connettore a 1 polo all'estremità del cavo arancione del cablaggio del dispositivo di traino.

10. Montare la presa al dispositivo di traino.
Riconnettere la batteria e controllare tutte le funzioni elettriche con il rimorchio/caravan connesso.
Rimontare le parti rimosse.